

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELIA EVO

Type HD8753
Type HD8884

INSTRUCTIONS



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



EN

Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.

For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące konserwacji. **W niniejszej skróconej instrukcji obsługi** przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy pobrać pełną instrukcję obsługi ze strony WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

RU

Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте WWW.PHILIPS.COM/WELCOME для получения советов и последней информации по техническому обслуживанию. **В данном руководстве** приведены краткие инструкции для правильной работы машины.

Для получения полных инструкций загрузите руководство пользователя на сайте WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

HU

Üdvözlünk a Philips Saeco világában! Regisztráljon a WWW.PHILIPS.COM/WELCOME oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. **Ez a füzet** a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.

A teljes használati utasításért töltse le a felhasználói kézikönyvet a WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT oldalról.

CS

Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru.

Podrobnější pokyny si můžete stáhnout ze stránek WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SK

Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru.

Podrobnejší návod na používanie si môžete stiahnuť zo stránok WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

(EN) Congratulations on choosing perfect espresso and cappuccino!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso and cappuccino by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

(PL) Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso i cappuccino!

Ten ekspres do kawy będzie Twoim osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso i cappuccino Philips Saeco, które uzyskały certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej www.philips.com/saeco

(RU) Поздравляем с выбором идеального эспresso и капучино!

Эта кофемашинa станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспresso и капучино Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт www.philips.com/saeco

(HU) Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót és kapucsínót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a professzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó és kapucsínó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgálat intézet, a Olasz Kóstolók (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információkért látogassa meg a www.philips.com/saeco oldalt.

(CS) Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa a kapučína!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa právě italské kávy připravené profesionálním způsobem. Zaostríte své smysly a objevte požitek z nezaměnitelného espressa a kapučína Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro senzorickou analýzu - Institutem ochutnavačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližší informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách www.philips.com/saeco

(SK) Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa a cappuccina!

S týmto kávovarom pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostríte svoje zmysly a objavte pôžitok z nezameniteľného espressa a cappuccina Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre senzorickú analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vášho kávovaru nájdete na stránkach www.philips.com/saeco

EN - CONTENT	
SAFETY INSTRUCTIONS.....	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO	12
MY ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	12
FIRST CAPPUCCINO.....	13
MY CAPPUCCINO	14
FIRST HOT MILK.....	14
MY HOT MILK.....	15
HOT WATER.....	16
DESCALING.....	17
BREW GROUP CLEANING.....	19
CLEANING THE MILK CARAFE	20
MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE	23
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	24
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	25
MAINTENANCE PRODUCTS	66

PL - SPIS TREŚCI	
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	8
PIERWSZA INSTALACJA.....	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	11
PIERWSZA KAWA ESPRESSO	12
MOJA KAWA ESPRESSO	12
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY	12
PIERWSZE CAPPUCCINO.....	13
MOJE CAPPUCCINO	14
PIERWSZE GORĄCE MLEKO.....	14
MOJE GORĄCE MLEKO	15
GORĄCA WODA	16
ODWAPNIANIE	17
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY.....	19
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO	20
MENU USTAWIEŃ INDYWIDUALNYCH I KONSERWACJI.....	23
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY).....	24
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	25
ŚRODKI DO KONSERWACJI	66

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ	
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	26
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	30
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ	31
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО	32
МОЙ ЭСПРЕССО	32
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ	32
ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО.....	33
МОЙ КАПУЧИНО	34
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ГОРЯЧЕГО МОЛОКА	34
МОЕ ГОРЯЧЕЕ МОЛОКО	35
ГОРЯЧАЯ ВОДА	36
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	37
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	39
ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА.....	40
МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	43
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ)	44
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ).....	45
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	66

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасаетесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все

ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и

устойчивой поверхности.

- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

из розетки и отсоедините шнур питания.

- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.

Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek

tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.

- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrlött, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltse fel a tartályt meleg vagy forró

vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.

- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószereket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkőmentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkőmentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervízközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

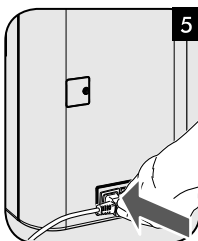
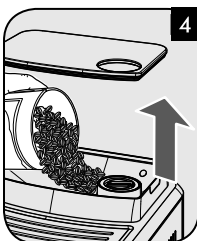
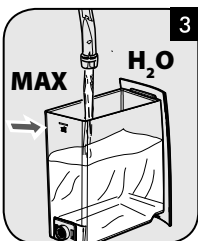
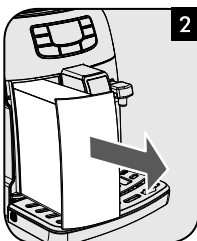
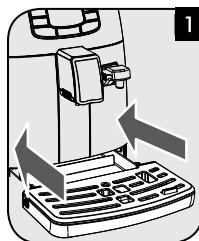
Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltűn-



tetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ELSŐ TELEPÍTÉS



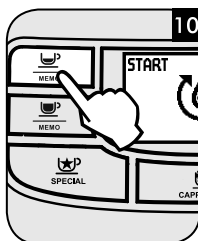
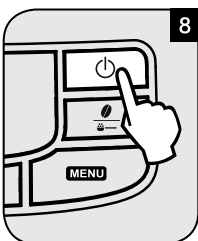
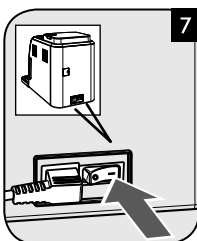
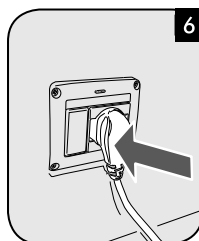
RU Вставьте поддон до упора.
HU Ütközésig helyezze be a tálcát.

Выньте бак для воды.
Vegye ki a víztartályt.

Наполните его свежей питьевой водой.
Töltsé meg hideg ivóvízzel.

Наполните емкость для кофе.
Töltsé fel a kávétartályt.

Вставьте вилку в машину.
Dugja be a dugót a gépbe.



RU Вставьте вилку в розетку.

Установите выключатель в положение "I".

Нажмите кнопку для включения.

Установите емкость под устройство подачи горячей воды и под устройство подачи кофе.

Нажмите кнопку для загрузки контура.

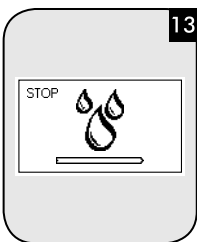
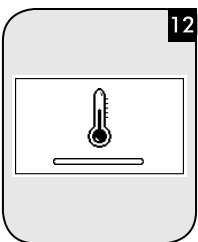
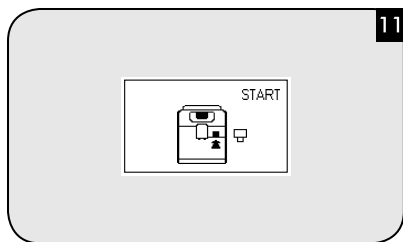
HU Dugja be a dugót a konnektorba.

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

A bekapcsoláshoz nyomja meg a gombot.

Tegyen egy edényt a meleg víz-kieresztő és a kávékieresztő alá.

A rendszer feltöltéséhez nyomja meg a gombot.



RU Убедитесь, что устройство подачи воды установлено правильно. Нажмите кнопку в течение 10 секунд для подтверждения. Машина начнет загрузку контура.

Машина в фазе подогрева.

Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

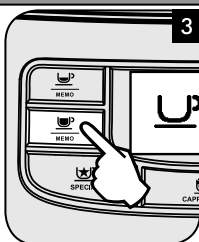
HU Ellenőrizze, hogy a vízkieresztő megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz tíz másodpercen belül nyomja meg a gombot. A gép elvégzi a rendszer feltöltését.

A gép felfűtési fázisban van.

A gép elvégzi egy automatikus öblítési ciklust.

A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



RU Установите емкость под устройство подачи.

RU

HU Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

Нажмите кнопку для выбора функции предварительного помола кофе. НЕ добавлять предварительно помолотый кофе.

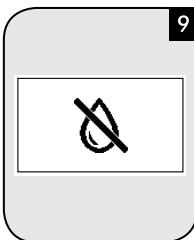
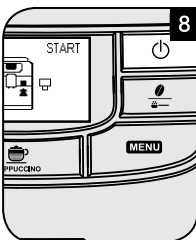
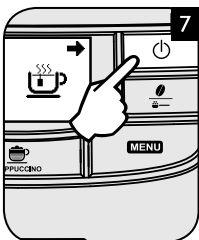
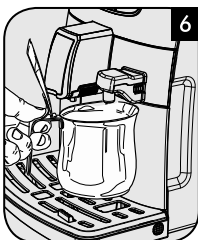
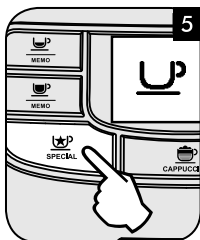
Az előre őrölt kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrölt kávé.

Нажмите кнопку . Машина начнет подачу воды.

Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 5.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Mielőtt tovább lépne az 5. ponthoz, ismételje meg 2-szer az 1-4. lépéseket.



RU Нажмите кнопку .

RU

HU Nyomja meg a gombot.

Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи воды.

Tegyen egy megfelelő befogóképességű edényt (1,5 l) a vízkieresztő alá.

Нажмите кнопку , чтобы выбрать подачу горячей воды.

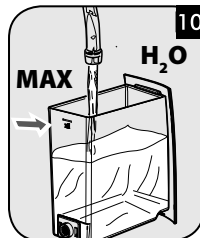
A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

Снова нажмите кнопку , чтобы включить подачу горячей воды.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg ismét a gombot.

Продолжайте подачу воды до появления символа нехватки воды.

Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen.



RU По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

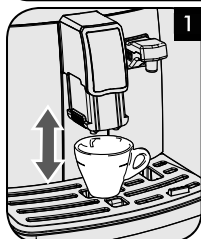
HU Végül töltsse meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

Вывньте емкость.

Vegye ki az edényt.

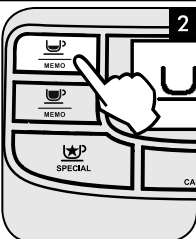
С этого момента машина может использоваться для подачи кофе. Еккор а gép készen áll a kávé kieresztésére.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО - ELSŐ ESZPRESSZÓ



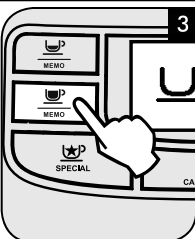
RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.



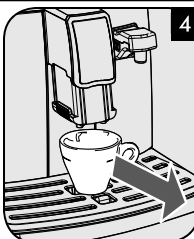
Нажмите кнопку для подачи обычного эспрессо или...

Nyomja meg a gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...



...нажмите кнопку для подачи кофе.

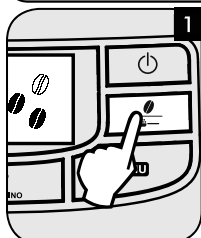
... nyomja meg a gombot egy kávé kieresztéséhez.



По окончании подачи убедитесь, что чашка...

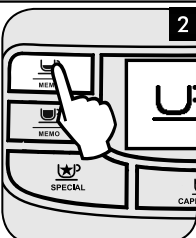
A folyamat végén vegye el a csészét.

МОЙ ЭСПРЕССО - AZ ÉN ESZPRESSZÓM



RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

HU A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a gombot.



Удерживайте кнопку нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercnél tovább.



Машина в фазе программирования.

A gép programozási fázisban van.



Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...



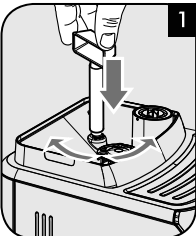
... нажмите кнопку чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

... nyomja meg a gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

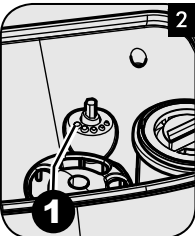
Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.

RU A szemeskávétartály belsejében található darálásszabályozó tekerőgombot csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.



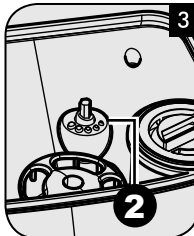
Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályozó tekerőgombot.



Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb aroma, sötét pörkölésű keverékekhez.



Выберите (••). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

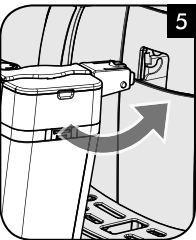
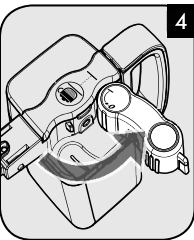
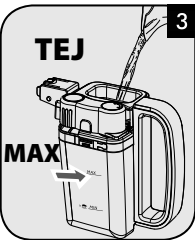
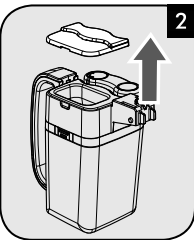
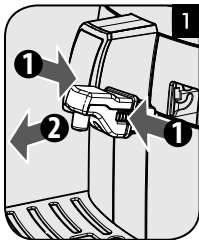
Válassza ki a (••) szimbólumot. Erősebb aroma, világos pörkölésű keverékekhez.



Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установку кофемолки.

Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, állítsa be ismét a kávédarálót.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО
ELSŐ KAPUCSÍNÓ



RU Снимите устройство подачи воды, нажав боковые кнопки (1) и повернув вверх (2).

HU Az oldalsó gombok (1) megnyomásával és felfelé (2) forgatva vegye ki a vízkieresztőt.

Снимите крышку графина.

Távolítsa el a kancsó fedelét.

Наполните молоком.

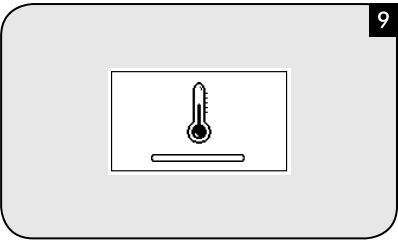
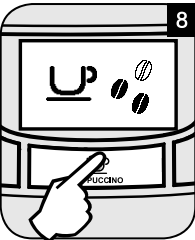
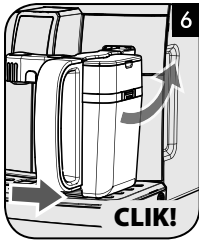
Töltsé fel tejjel.

Поверните устройство подачи в положение "I".

A kieresztőt fordítsa „I” állásba.

Вставьте графин для молока.

Helyezze be a tejeskancsót.



RU Убедитесь, чтобы графин был вставлен полностью.

HU Ellenőrizze, hogy a kancsó jól legyen behelyezve.

Вставьте чашку под устройство подачи.

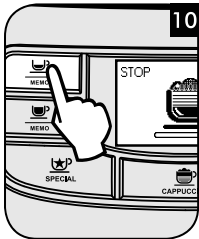
Tegyen egy csészét a kieresztő alá.

Нажмите кнопку для подачи капучино.

Nyomja meg a CAPPUCCINO gombot egy kapucsínó kieresztéséhez.

Машина в фазе подогрева. По окончании подогрева машина подает предусмотренное заводскими настройками количество капучино.

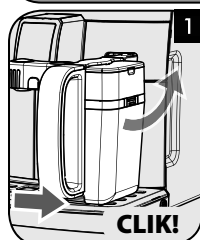
A gép felfűtési fázisban van. A felfűtés végén a gép kiereszti a gyárilag beállított mennyiségű kapucsínót.



RU Если количество подаваемой жидкости не помещается в используемую чашку, нажмите кнопку чтобы остановить процесс подачи.

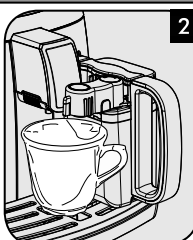
HU Ha a kieresztett mennyiség túl sok a használt csészéhez képest, akkor a folyamat félbeszakításához nyomja meg a gombot.

МОЙ КАПУЧИНО A KARUCSÍNÓM



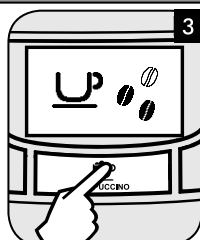
RU Убедитесь, чтобы графин был вставлен полностью.

HU Ellenőrizze, hogy a kancsó jól legyen behelyezve.



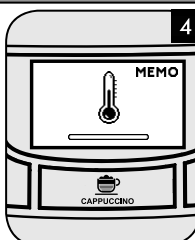
Вставьте чашку под устройство подачи.

Tegyen egy csészét a kieresztő alá.



Удерживайте кнопку нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a CAPPUCCINO gombot 3 másodpercnél tovább.



Машина в фазе подогрева.

A gép felfűtési fázisban van.



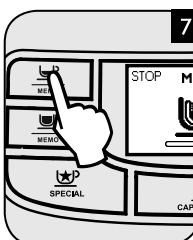
Машина начнет подавать вспененное молоко в чашку.

A gép megkezdte a habosított tej kieresztését a csészébe.



RU Подождите подачи желаемого количества молока...

HU Várja meg a kívánt tejmenyiség elérését...



... нажмите кнопку, чтобы прервать процесс. Настройки молока сохранены в памяти!

.... nyomja meg a MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. A tej tárolva!



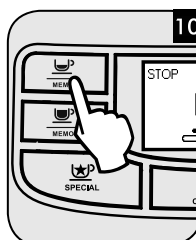
Машина начнет подавать кофе в чашку.

A gép megkezdte a kávé kieresztését a csészébe.



Подождите подачи желаемого количества кофе...

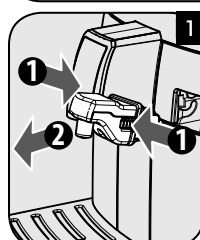
Várja meg a kívánt kávémenyiség elérését...



... нажмите кнопку, чтобы прервать процесс. Настройки капучино сохранены в памяти!

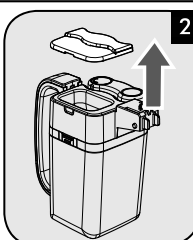
.... nyomja meg a MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. A kapucsínó tárolva!

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ГОРЯЧЕГО МОЛОКА ELSŐ MELEG TEJ

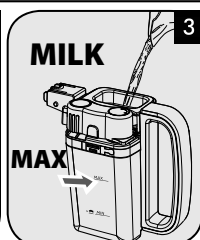


RU Достаньте устройство подачи воды.

HU Távolítsa el a vízkieresztőt.

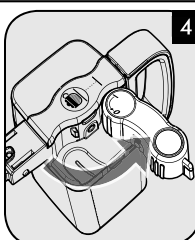


Снимите крышку графина. Távolítsa el a kancsó fedelét.



Наполните молоком.

Töltsd fel tejjel.



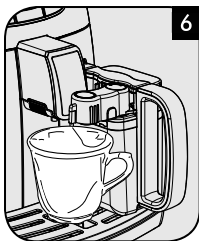
Поверните устройство подачи в положение "I".

A kieresztőt fordítsa „I” állásba.



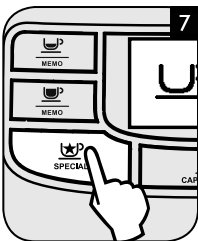
Вставьте графин для молока.

Helyezze be a tejeskancsót.



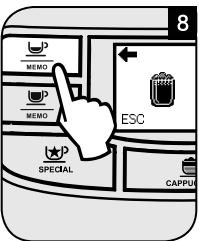
RU Вставьте чашку под устройство подачи.

HU Tegyen egy csészét a kieresztő alá.



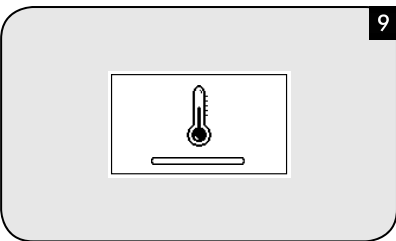
Нажмите кнопку  "SPECIAL".

Nyomja meg a  gombot.



Нажмите кнопку  "MEMO".

Nyomja meg a  gombot.

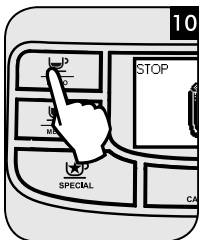


Машина в фазе подогрева. По окончании подогрева машина подает предусмотренное заводскими настройками количество молока.

A gép felfűtési fázisban van. A felfűtés végén a gép kiereszti az előre beállított mennyiségű meleg tejet.

Русский

Magyar



RU Если количество подаваемой жидкости не вмещается в используемую чашку, нажмите кнопку , чтобы остановить процесс подачи.

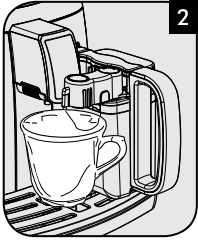
HU Ha a kieresztett mennyiség túl sok a használt csészéhez képest, akkor a folyamat félbeszakításához nyomja meg a  gombot.

МОЕ ГОРЯЧЕЕ МОЛОКО A MELEG TEJEM



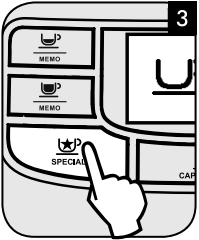
RU Убедитесь, чтобы графин был вставлен полностью.

HU Ellenőrizze, hogy a kancsó jól legyen behelyezve.



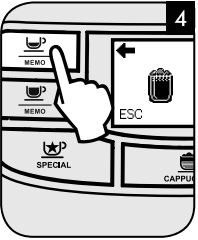
Вставьте чашку под устройство подачи.

Tegyen egy csészét a kieresztő alá.



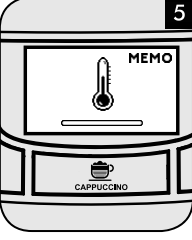
Нажмите кнопку  "SPECIAL".

Nyomja meg a  gombot.



Удерживайте кнопку  нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercnél tovább.



Машина в фазе подогрева.

A gép felfűtési fázisban van.



RU

Машина начнет подавать вспененное молоко в чашку.

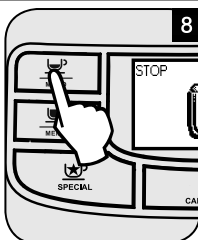
HU

A gép megkezdí a habosított tej kieresztését a csészébe.



Подождите подачи желаемого количества молока...

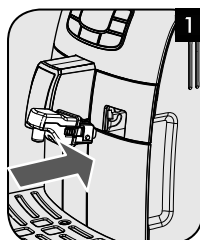
Várja meg a kívánt tejmenyiség elérését...



... нажмите кнопку  чтобы прервать процесс. Настройки молока сохранены в памяти!

.... nyomja meg a  gombot az eljárás félbeszakításához. A tej tárolva!

ГОРЯЧАЯ ВОДА MELEG VÍZ

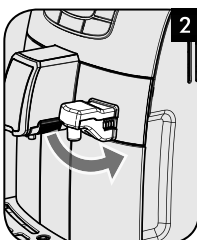


RU

Вставьте устройство подачи.

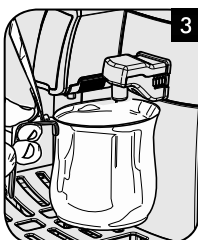
HU

Helyezze be a kieresztőt.



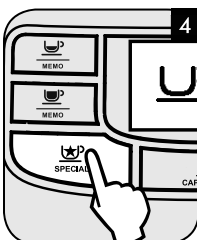
Зафиксируйте устройство подачи.

Rögzítse a kieresztőt.



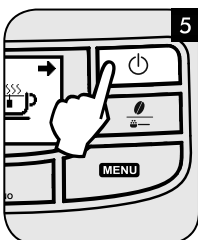
Установите емкость.

Tegye be az edényt.



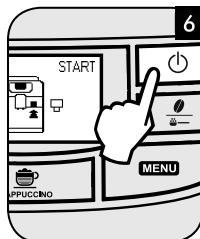
Нажмите кнопку .

Nyomja meg a  gombot.



Нажмите кнопку .

Nyomja meg a  gombot.



RU

Нажмите кнопку  в течение 10 секунд для подтверждения.

HU

A jóváhagyáshoz tíz másodpercen belül nyomja meg a  gombot.



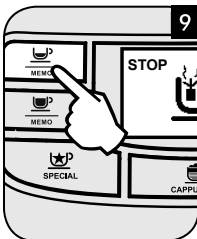
Машина начнет готовиться.

A gép felkészül.



Дождитесь подачи желаемого напитка.

Várja meg a kívánt kieresztést.



Нажмите кнопку  для завершения.

A befejezéshez nyomja meg a  gombot.

Примечание: Количество подаваемой воды нельзя настроить.

Megjegyzés: A kieresztett víz mennyiségét nem lehet beprogramozni.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 30 мин.
VÍZKÖMENTESÍTÉS - 30 perc

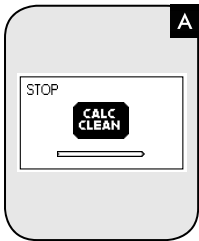


Если на дисплее появляется иконка “CALC CLEAN”, необходимо очистить машину от накипи.
Если удаление накипи не производится регулярно, машина перестанет работать. Условие, непокрытое гарантией.

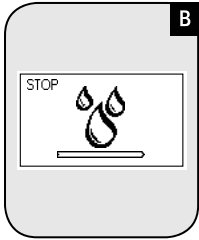
Amikor a kijelzőn megjelenik a „CALC CLEAN” ikon, a gépet vízkömentesíteni kell.
Ha a vízkömentesítés nem kerül rendszeresen végrehajtásra, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.

Русский

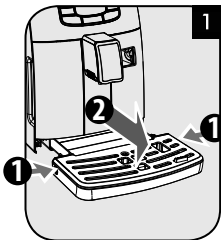
Magyar



Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить, нажав кнопку MEMO. Для возобновления цикла еще раз нажмите кнопку MEMO. Это позволит освободить емкость или ополучиться на некоторое время.



A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a MEMO gomb megnyomásával leszüneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a MEMO gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélküli hagyását.



Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

Úrtse ki a cseppgyűjtő tálcát. Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).



Вставьте пустой графин для молока.

Helyezze be az üres tejeskancsót.



Нажмите кнопку MEMO.

Nyomja meg a MEMO gombot.



Машина напоминает, что необходимо вставить графин.

A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót.



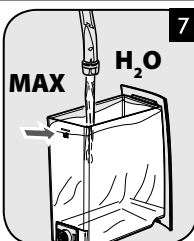
Машина напоминает засыпать раствор для удаления накипи.

A gép emlékszik rá, hogy be kell önteni a vízkömentesítő oldatot.



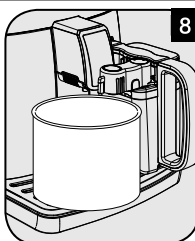
RU Налейте средство для удаления накипи.

HU Öntse be a vízkömentesítő szert.



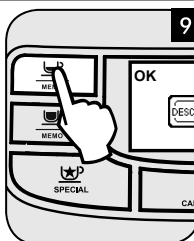
RU Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

HU Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.



RU Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи графина для молока и устройство подачи кофе.

HU Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a tejeskancsó kieresztő csője és a kávékieresztő alá.



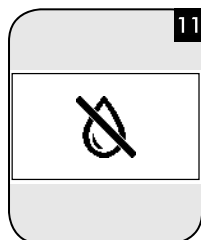
RU Нажмите кнопку для включения цикла очистки от накипи.

HU A vízkömentesítési ciklus elindításához nyomja meg a gombot.



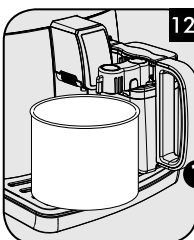
RU Раствор для удаления накипи будет подаваться через равные промежутки (продолжительность: около 25 мин).

HU A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).



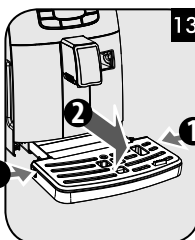
RU На дисплее отображается, что закончилась жидкость для удаления накипи.

HU A kijelző azt jelzi, hogy a vízkömentesítő oldat elfogyott.



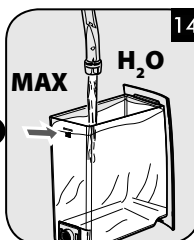
RU Уберите и опорожните емкость и графин для молока.

HU Távolítsa el, és ürítse ki az edényt és a tejeskancsót.



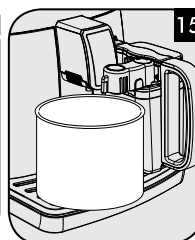
RU Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

HU Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.



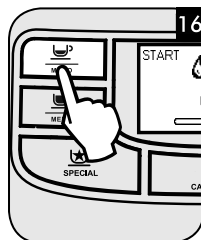
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX и поставьте его на место.

HU Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig, majd helyezze vissza.



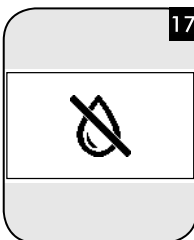
RU Вставьте графин для молока и снова установите емкость под устройство подачи графина и устройство подачи кофе.

HU Helyezze be a tejeskancsót, és tegye vissza az edényt a kancsó kieresztő csője és a kávékieresztő alá.



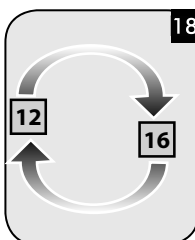
RU Нажмите кнопку для включения первого цикла ополаскивания (около 4 мин.).

HU Az első öblítési ciklus elindításához (kb. 4 perc) nyomja meg a gombot.



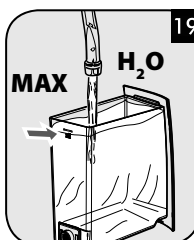
RU Машина закончила первую фазу ополаскивания.

HU A gép befejezte az öblítési ciklus első fázisát.



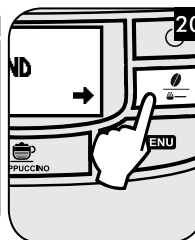
RU Повторите операции, описанные в пунктах 12-16, для второго цикла ополаскивания; затем перейдите к пункту 19.

HU A második öblítési ciklushoz ismételje meg a 12-16. lépéseket, majd lépjen tovább a 19. ponthoz.



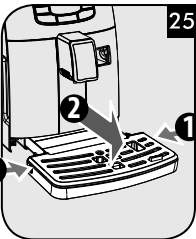
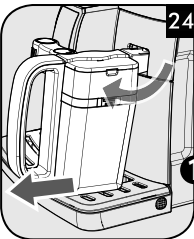
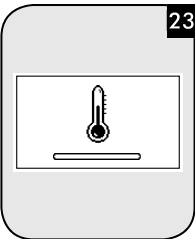
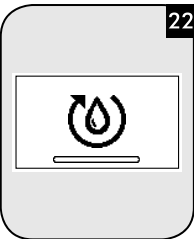
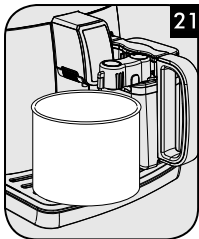
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX и поставьте его на место.

HU Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig, majd helyezze vissza.



RU Нажмите кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

HU A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.



RU Установите емкость под устройство подачи графина для молока и устройство подачи кофе.
HU Tegyen egy edényt a tejeskancsó kieresztő csőbe és a kávékieresztő alá.

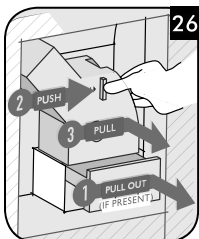
Машина выполнит автоматическую загрузку контура.
A gép elvégzi a rendszer automatikus feltöltését.

Машина перейдет в режим нагрева и выполнит цикл автоматического ополаскивания.
A gép a felfűtési fázisba lép, és elvégze egy automatikus öblítési ciklust.

Снимите графин для молока и емкость.
Vegye ki a tejeskancsót és az edényt.

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.
Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

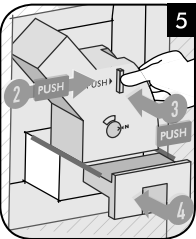
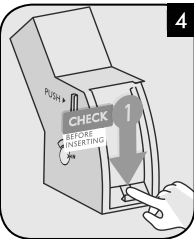
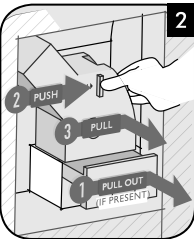
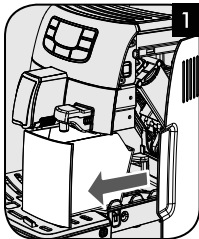
Русский
Magyar



RU Снимите и ополосните блок приготовления кофе (см. главу «Чистка блока приготовления кофе»)
HU Vegye ki, és öblítse el a központi egységet (lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet).

Теперь машина готова к выдаче кофе.
A gép készen áll a kávé kieresztésére.

**ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA**



RU Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.
HU Vegye ki a zacskókat, és nyissa ki a szervizajtót.

Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.
Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.

Выполните обслуживание блока приготовления кофе, как указано в руководстве по эксплуатации.
A kézikönyvben leírtaknak megfelelően végezze el a központi egység karbantartását.

Проверьте выравнивание.
Ellenőrizze az illeszkedést.

Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора отходов.
Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a zacskókat.

ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА
A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA

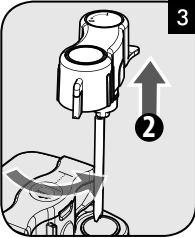
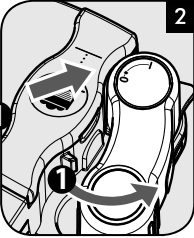
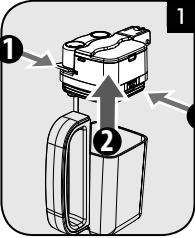
EVERY
1
DAY

Ежедневная

Mindennapi

Важно производить чистку графина для молока ежедневно, а также после каждого использования для поддержания гигиены и обеспечения приготовления молочной пенки идеальной консистенции.

Nagyon fontos a tejeskancsó mindennapos és a minden használat utáni megtisztítása, hogy biztosítsa a higiéniát és egy tökéletes sűrűségű tejhab készítését.



Нажмите разъединяющие кнопки и снимите крышку.

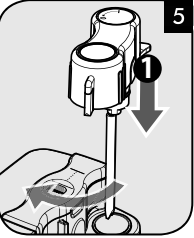
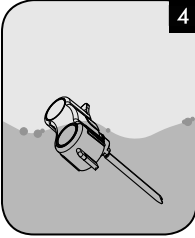
Nyomja meg a reteszelő gombokat, és távolítsa el a fedelet.

Поверните устройство подачи графина для молока до отметки (●).

Forgassa el a tejeskancsó kieresztő csövét a jelzésig (●).

Поднимите устройство подачи, чтобы вынуть его из крышки графина.

Emelje fel a kieresztőt, és vegye le a kancsó fedeléről.



EVERY
7
DAYS

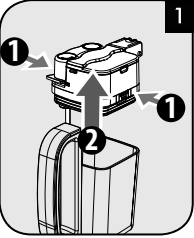
Еженедельная

Heti

Вымойте устройство подачи теплой водой. Удалите все остатки молока.

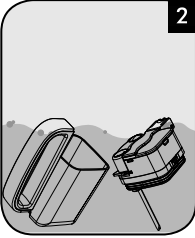
Mossa el a kieresztőt langyos vízzel. Távolítsa el az összes tejmaradékot.

Снова установите устройство подачи на крышку графина. Для правильной установки необходимо выровнять его относительно отметки (●).
Helyezze vissza a kieresztőt a kancsó fedelére. A behelyezéséhez állítsa be a jelzésnek (●) megfelelően.



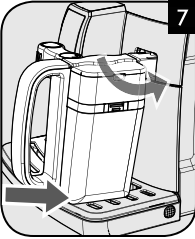
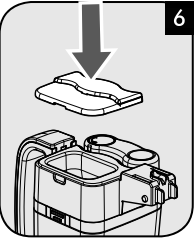
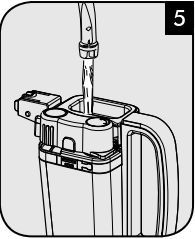
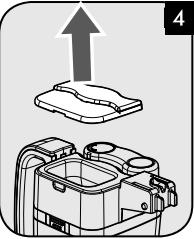
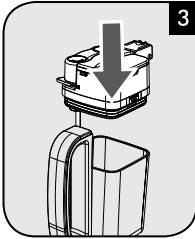
Нажмите разъединяющие кнопки и снимите крышку.

Nyomja meg a reteszelő gombokat, és távolítsa el a fedelet.



Ополосните крышку и графин для молока свежей водой. Удалите все остатки молока.

Hideg vízzel öblítse el a fedelet és a tejeskancsót. Távolítsa el az összes tejmaradékot.



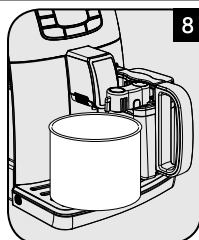
Установите крышку на графин для молока, убедившись, что она хорошо закреплена.
Helyezze a fedelet a tejeskancsóra, és győződjön meg róla, hogy jól rögződjön.

Снимите верхнюю часть.
Távolítsa el a felső részt.

Заполните графин для молока свежей водой до уровня MAX.
Töltse meg a tejeskancsót hideg vízzel a MAX jelzésig.

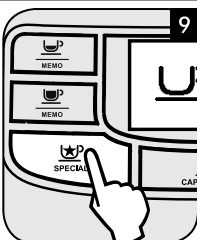
Снова установите верхнюю часть на графин для молока.
Helyezze vissza a felső részt a tejeskancsóra.

Откройте устройство подачи графина для молока и вставьте графин в машину.
Nyissa ki a tejeskancsó kieresztő csövét, és helyezze a kancsót a gépbe.



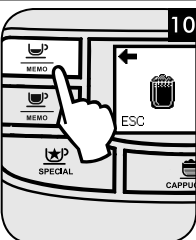
RU Установите емкость под устройство подачи молока.

HU Tegyen egy edényt a tejkieresztő alá.



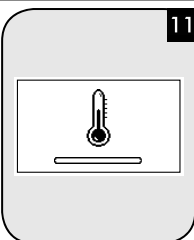
Нажмите кнопку **SPECIAL**.

Nyomja meg a **SPECIAL** gombot.



Нажмите кнопку **MEMO**.

Nyomja meg a **MEMO** gombot.



Машине требуется время для подогрева: в этой фазе отображается символ, приведенный сбоку.

A gép felmelegedéséhez időre van szükség. E fázis során megjelenik az oldalt látható szimbólum.

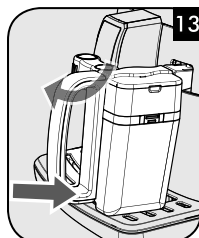


Машина начнет подачу воды.

A gép elkezd a víz kieresztését.

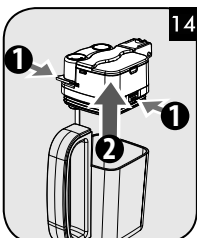
Русский

Magyar



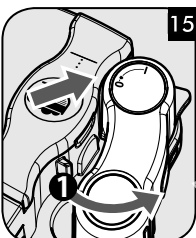
RU По окончании процесса достаньте и опорожните графин для молока.

HU A művelet végén távolítsa el és ürítse ki a tejeskancsót.



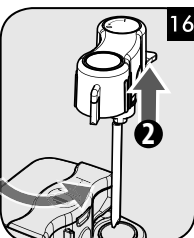
Нажмите разъединяющие кнопки и снимите крышку.

Nyomja meg a reteszelő gombokat, és távolítsa el a fedelet.



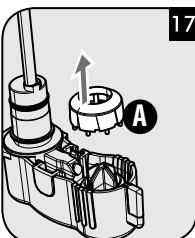
Поверните устройство подачи графина для молока до отметки (●).

Forgassa el a tejeskancsó kieresztő csővét a jelzésig (●).



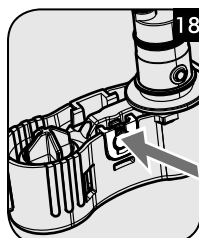
Поднимите устройство подачи, чтобы вынуть его из крышки графина.

Emelje fel a kieresztőt, és vegye le a kancsó fedeléről.



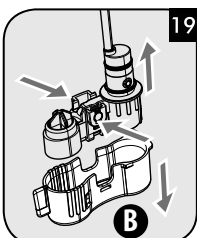
Снимите кольцо (A) с устройства подачи графина для молока.

Távolítsa el az (A) gyűrűt a tejeskancsó kieresztő csővéről.



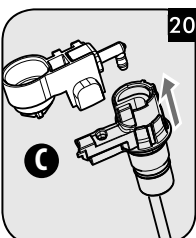
RU Нажмите указанную стрелкой кнопку, чтобы разблокировать крышку.

HU A fedél kioldásához nyomja meg a nyílal jelölt gombot.



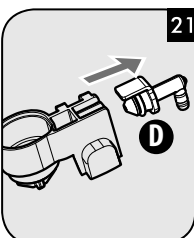
Отделите крышку (B) от устройства подачи графина для молока, нажав вниз и слегка надавив по бокам.

Lefelé nyomva, és az oldalakra egy gyenge nyomást gyakorolva vegye le a (B) fedelet a tejeskancsó kieresztő csővéről.



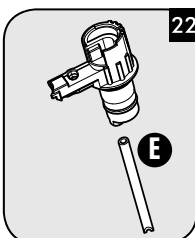
Снимите вспениватель молока (C), потянув его вверх.

Felfelé húzva vegye ki a (C) tejhabosítót.



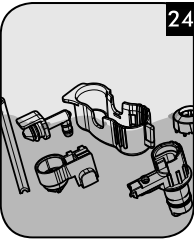
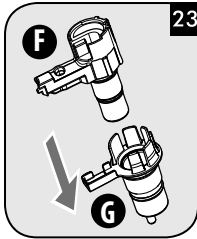
Снимите штуцер (D) со вспенивателя молока, потянув его наружу.

Kifelé húzva vegye ki a (D) csatlakozót a tejhabosítóból.



Снимите всасывающую трубку (E).

Távolítsa el az (E) szívócsövet.



RU Снимите шпунцер (F), потянув его наружу, чтобы отделить его от остальной части (G).

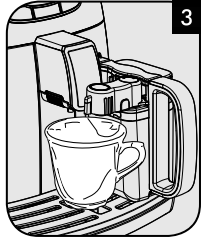
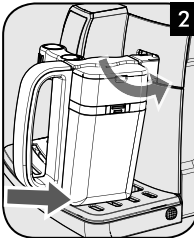
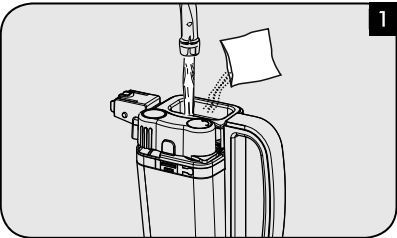
HU Kifelé húzva távolítsa el az (F) csatlakozót, hogy elválassza a (G) maradandó résztől.

Основательно очистите все компоненты теплой водой.

Установите компоненты на место, выполнив все действия в обратном порядке.

Langyos vízzel alaposan mossa el az összes alkatrészt. A leszereléssel ellentétes sorrendben eljárva szerelje vissza az alkatrészeket.

EVERY
30
DAYS



RU Ежемесячная

HU Havi

Влейте упаковку чистящего средства «Saeco Milk Circuit Cleaner» в графин для молока.

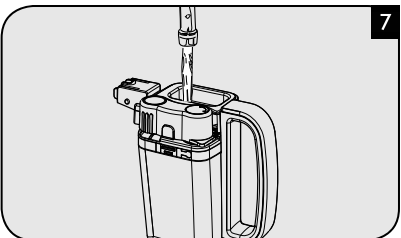
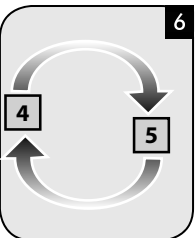
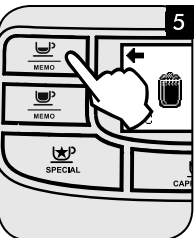
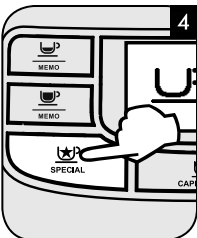
Налейте в графин воду до максимального уровня (MAX) и подождите, пока средство полностью растворится.

Öntsön egy csomag Saeco Milk Circuit Cleaner terméket a tejeskancsóba.

Töltse fel a kancsót vízzel a maximális jelzésig (MAX), és várja meg, míg a termék teljesen feloldódik.

Вставьте графин для молока в машину. Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи графина для молока.

Helyezze be a tejeskancsót a gépbe. Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a kancsó tejkieresztő csőve alá.



RU Нажмите кнопку SPECIAL.

HU Nyomja meg a gombot.

Нажмите кнопку MEMO, чтобы включить подачу раствора для очистки.

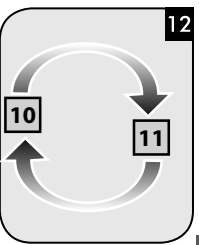
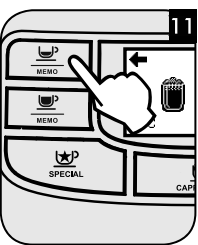
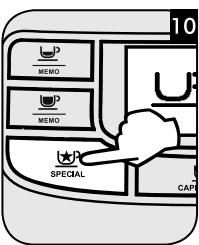
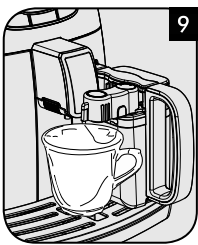
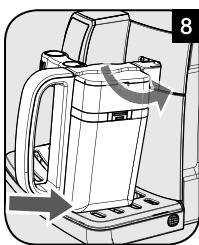
A tisztítóoldatot kieresztésének elindításához nyomja meg a gombot.

По окончании опорожните емкость и повторите операции с пункта 4 по 5 до полного израсходования раствора.

A végén ürítse ki az edényt és ismétlje meg a műveleteket 4-től 5-ig amíg az oldat el nem fogy.

Снимите графин для молока и емкость с машины. Тщательно вымойте графин для молока и наполните его свежей водой до уровня MAX.

Vegye ki a gépből a tejeskancsót és az edényt. Gondosan mossa el a tejeskancsót, majd töltse meg hideg vízzel a MAX jelzésig.



RU Вставьте графин для молока в машину. Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи.

HU Helyezze be a tejeskancsót a gépbe. Tegyen egy megfelelő befogadóképességű edényt (1,5 l) a kieresztő alá.

Нажмите кнопку **SPECIAL**.

Nyomja meg a **SPECIAL** gombot.

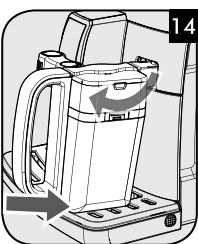
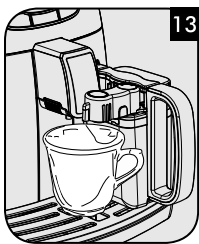
Нажмите кнопку **MEMO** для включения цикла ополаскивания графина.

A kancsó öblítésének megkezdéséhez nyomja meg a **MEMO** gombot.

По окончании опорожните емкость и повторите операции с пункта 10 по 11 до полного израсходования воды.

A végén ürítse ki az edényt és ismételje meg a műveletet 10-től 11-ig amíg a víz el nem fogy.

Русский
Magyar



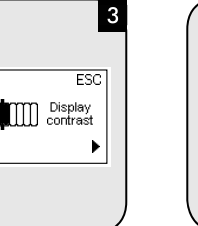
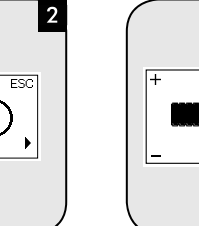
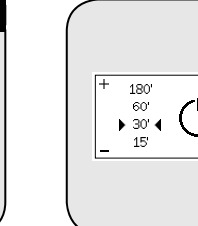
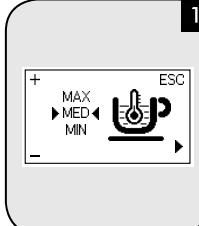
RU Выньте емкость.

HU Vegye ki az edényt.

Снимите и вымойте графин для молока.

Szedje szét, és mossa el a tejeskancsót.

МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ
EGYÉNRE SZABÁSOK MENÜ ÉS KARBANTARTÁS



Регулировка температуры.

RU

A hőmérséklet beállítása.

HU

Регулировка режима ожидания.

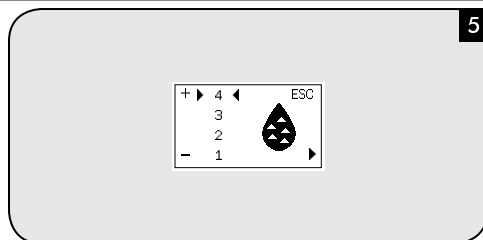
A készenléti állapot beállítása.

Регулировка контрастности дисплея.

A kijelző kontraszt beállítása.

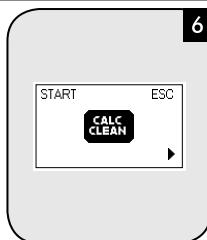
Регулировка фильтра "Intenza+". Чтобы получить более детальную информацию, обратитесь к руководству по эксплуатации, которое можно скачать онлайн.

Az „Intenza+” beállítása. További információért lásd az internetről letölthető felhasználói kézikönyvet.



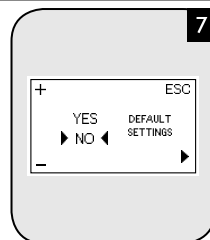
RU Регулировка жесткости воды. Необходимо выполнить перед первым использованием. Используйте тест-полоску, которая входит в комплект поставки. Чтобы получить более детальную информацию, обратитесь к руководству по эксплуатации, которое можно скачать онлайн.

HU A vízkeménység beállítása. Az első használat előtt kell elvégezni. Alkalmazza a géphez mellékelt tesztet. További információért lásd az internetről letölthető felhasználói kézikönyvet.



Меню режима удаления накипи.

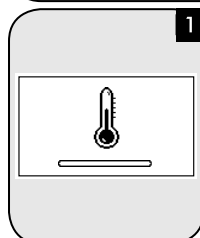
Vízkömentesítés menü.



Сброс параметров.

Paraméterek visszaállítása.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ) FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)



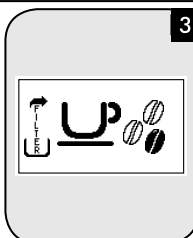
RU Машина в фазе подогрева для подачи кофе, горячей воды и пара.

HU A gép a kávékieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



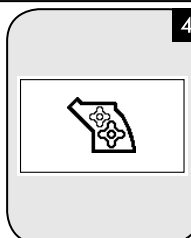
Машина выполняет цикл ополаскивания. Необходимо дождаться завершения операции.

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg, hogy a gép végezzen a művelettel.



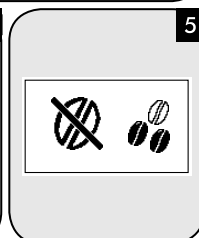
Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy az „INTENZA+” vízsűrőt ki kell cserélni.



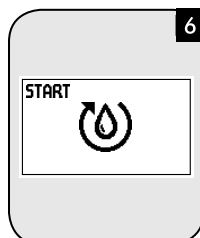
Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.



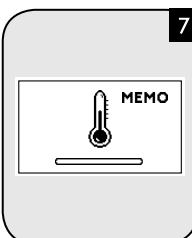
Наполните емкость кофе в зернах и снова включите цикл подачи.

Töltsd fel a tartályt szemes kávéval, és indítsa újra a ciklust.



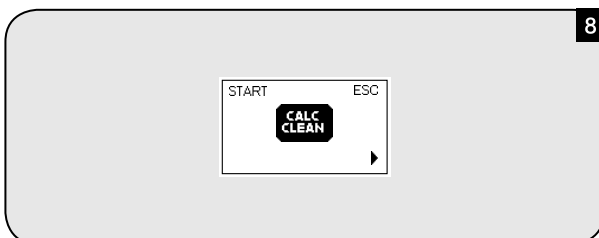
RU Загрузите контур.

HU Töltsd fel a rendszert.



Машина в фазе подогрева во время программирования напитков.

A gép felfűtési fázisban van az italprogramozás során.



Если эта рабочая область появляется после запуска машины, это означает, что требуется провести цикл очистки от накипи. Нажмите кнопку "MEMO" для входа в меню удаления накипи и обратитесь к соответствующему параграфу.

Ha a képernyő a gép bekapcsolása után jelenik meg, akkor ez azt jelenti, hogy szükség van egy vízkömentesítési ciklusra. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a „MEMO” gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ)
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (PIROS)

RU	1		RU	2		RU	3		RU	4		RU	5	
	HU	Csukja be a szervizajtót.		HU	Töltsse fel ismét a kávéartartályt szemes kávéval.		HU	A központi egységet be kell helyezni a gépbe.		HU	Helyezze be a zacskókat.		HU	Ürítse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacskókat.
RU	6		RU	7		RU	8		RU		RU		RU	
	HU	Töltse meg a víztartályt.		HU	Egy kieresztés vagy öblítés során a zacskók ki lett húzva. A kieresztés befejezése érdekében helyezze vissza 30 másodpercen belül.		HU	Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismétlje meg az eljárást 2–3-szor. Ha a gép nem kapcsol be, forduljon országának hotline Philips SAECO szolgáltatáshoz (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza).						



421946002851

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcie bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

